



ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΠΡΟΞΕΝΟΥ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Το Ελληνοτουρκικό Επιμελητήριο Βορείου Ελλάδος σας ενημερώνει για την τοποθέτηση του νέου Γενικού Πρόξενου της Τουρκικής Δημοκρατίας στη Θεσσαλονίκη, κ. Tugrul Biltekin και σας παραθέτει το χαιρετισμό του

περισσότερα σελ. 2

ΕΞΑΓΩΓΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ΕΛΛΑΔΑΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

Σύμφωνα με τα προσωρινά στοιχεία, που προέρχονται από τη συνεργασία της Τουρκικής Στατιστικής Υπηρεσίας και της Γενικής Γραμματείας Τελωνείων της Τουρκίας, το μήνα Απρίλιο του 2011 οι εξαγωγές αυξήθηκαν κατά 26,5% και ανήλθαν σε 11.898 εκατομμύρια δολάρια ενώ οι εισαγωγές

περισσότερα σελ. 3

«ΕΛΛΑΔΑ • ΤΟΥΡΚΙΑ: ΠΡΟ(Σ)ΚΛΗΣΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ»

Το Ελληνο-Τουρκικό Επιμελητήριο Βορείου Ελλάδος διοργανώνει ημερίδα με θέμα: «Ελλάδα • Τουρκία: Πρό(σ)κληση Συνεργασίας», που θα πραγματοποιηθεί στις 26 Νοεμβρίου 2011, στα πλαίσια του πολυσυνεδρίου «Money Show»...

περισσότερα σελ. 3

15ο ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ LOGISTICS

Πραγματοποιήθηκε στη Θεσσαλονίκη, στις 11-12 Νοεμβρίου 2011, το 15ο Πανελλήνιο Συνέδριο Logistics και το 1st Southeast European Congress on Supply Chain Management. Το συνέδριο πραγματοποιήθηκε υπό την αιγίδα του Υπουργείου Εξωτερικών, του Ελληνοτουρκικού Επιμελητηρίου Βορείου Ελλάδος...

περισσότερα σελ. 4

ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΑ ΝΕΑ

Αύξηση των άμεσων ξένων επενδύσεων στην Τουρκία...
Έκθεση τουριστικών ειδών...

περισσότερα σελ. 4

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

- Money Show, 25-26/ 11/ 2011, Hyatt Regency Θεσσαλονίκης, <http://el.moneyshow.eu/>
- ELECO 2011, 01-04/12/2011, Bursa, <http://www.eleco.org.tr/>

περισσότερα σελ. 4

ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ Α΄ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΥ

κ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΣΥΜΕΩΝΙΔΗ

Αγαπητά Μέλη,

Θα ήθελα με τη σειρά μου να σας καλωσορίσω στο **Ελληνοτουρκικό Επιμελητήριο Βορείου Ελλάδος**. Στόχος του Επιμελητηρίου είναι η ενίσχυση των εμπορικών συναλλαγών του επιχειρηματικού κόσμου των δύο χωρών. Για να επιτευχθεί αυτός ο στόχος πρέπει να κατανοήσουμε τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των δύο χωρών, τα οποία καθορίζουν το τρόπο με τον οποίο λειτουργούν.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι βρισκόμαστε σε μια κρίσιμη καμπή για την Ελλάδα, στην οποία βρισκόταν πριν από λίγα χρόνια και η γειτονική Τουρκία. Μοναδική διέξοδος, όπως έχει αποδειχτεί και στο παρελθον, είναι η εξωστρέφεια. Οι αγορές του εξωτερικού θα μπορέσουν να δώσουν μια ώθηση στον επιχειρηματικό κόσμο και πολύ περισσότερο μια αγορά όπως αυτή της Τουρκίας, με την οποία δεν μας ενώνουν μόνο τα κοινά μας σύνορα, αλλά και η κοινή μας ιστορία και η κοινή μας πορεία.

Η άμεση πρόσβαση που έχουμε τόσο εμείς στην Τουρκία, όσο και η Τουρκία στην Ελλάδα, καθώς και η γεωγραφική θέση των δύο χωρών ανάμεσα σε Δύση και Ανατολή τους δίνει ένα μοναδικό πλεονέκτημα, το οποίο μπορεί να γίνει ακόμη πιο επικερδές για αυτές, αν συνεργαστούν.

Ελπίζω ότι το Επιμελητήριο θα αποτελέσει έναν κοινό τόπο για μια τέτοια συνεργασία, τόσο βραχυπρόθεσμα, όσο και μακροπρόθεσμα. Εμείς από τη δική μας πλευρά θα προσπαθήσουμε για το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα για όλους.

Δημήτριος Συμεωνίδης

ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ ΕΜΠΟΡΙΚΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Το Ελληνο-Τουρκικό Επιμελητήριο Βορείου Ελλάδος χαιρετίζει την πρωτοβουλία δημιουργίας γραφείου Εμπορικού Ακόλουθου στη Βόρεια Ελλάδα, από την Τουρκική Δημοκρατία. Επιπλέον, καλωσορίζει τον Εμπορικό Ακόλουθο, κ. Kemal Tuzun, και του εύχεται κάθε επιτυχία. Σύντομα θα διοργανωθεί συνάντηση των Μελών του Επιμελητηρίου με τον κ. Kemal Tuzun.

Ο ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΠΡΟΞΕΝΟΥ ΤΥĞRUL ΒΙΛΤΕΚΙΝ

Από την αρχή της θητείας μου στο Γενικό Προξενείο της Τουρκικής Δημοκρατίας στη Θεσσαλονίκη, 1η Σεπτεμβρίου 2011, είχα την ευκαιρία να παρακολουθήσω από κοντά τις δραστηριότητες του Ελληνο-Τουρκικού Επιμελητηρίου Βορείου Ελλάδος. Είχα την ευκαιρία μέσω του Επιμελητηρίου συζητώντας με αρκετούς Έλληνες και Τούρκους επιχειρηματίες, να γνωρίσω από κοντά την οικονομική κατάσταση της Βορείου Ελλάδος και να εξετάσω τις αμοιβαίες εμπορικές και επενδυτικές δυνατότητες. Στο πλαίσιο αυτό, ευχαριστώ τα στελέχη και τους υπαλλήλους του Ελληνο-Τουρκικού Επιμελητηρίου Βορείου Ελλάδος.

Πιστεύω πως οι προσπάθειες που γίνονται για την επίλυση των οικονομικών προβλημάτων που αντιμετωπίζει η Ελλάδα, παρά τις σημαντικές δυσκολίες που δημιουργούν βραχυπρόθεσμα, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα θα δημιουργήσουν σημαντικές ευκαιρίες για την επίλυση των διαρθρωτικών προβλημάτων και την αύξηση συνεργασίας με τις χώρες της περιοχής. Η Τουρκία πήρε το μάθημα της από την μεγάλη οικονομική κρίση που πέρασε το 2001 και πέτυχε μία υγιέστερη ολοκλήρωση με την παγκόσμια οικονομία. Έτσι, με την ταχύτητα αναπτυσσόμενη οικονομία και την μεγάλη εγχώρια αγορά της, η Τουρκία είναι σε θέση να παρέχει ευκαιρίες ζωτικής υποστήριξης στους Έλληνες επενδυτές και στις επιχειρήσεις που ψάχνουν εμπορικές συνεργασίες.

Οι δράσεις της εξωτερικής πολιτικής της Τουρκίας, στις οποίες έδωσε ώθηση με στόχο να δημιουργήσει μια ζώνη ασφαλείας, σταθερότητας και ευημερίας στην ευρύτερη περιοχή της, καθώς και τα απτά αποτελέσματα της ενεργής διπλωματίας που ακολουθεί με πρωταγωνιστικό όραμα, γίνονται αντιληπτά στις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις που αναπτύσσονται με την περιοχή των Βαλκανίων. Γίνεται προσπάθεια για την εδραίωση



οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας στην Βόρεια Ελλάδα, από την οποία όλοι θα αποκομίσουν όφελος και η οποία θα επιτρέψει μια συνολική ανάπτυξη. Στο πλαίσιο αυτό, η άρση των εμποδίων στην διέλευση των ατόμων και του κεφαλαίου καθώς επίσης και η υποστήριξη των επιχειρήσεων και των επιχειρηματιών μας, έχουν αποκτήσει πρωταρχική θέση στις προσπάθειες μας.

Στο πλαίσιο αυτό, το Ελληνο-Τουρκικό Επιμελητήριο Βορείου Ελλάδος, συμπαραστέκεται με επαγγελματισμό στις σχέσεις μεταξύ των επιχειρηματικών κύκλων των δυο χωρών, προσφέροντας τους νομική και διοικητική υποστήριξη.

Το Γενικό Προξενείο μαζί με το Εμπορικό Τμήμα το οποίο ξεκίνησε την λειτουργία του πρόσφατα, είναι έτοιμα να συμβάλουν με κάθε δυνατό τρόπο στις προσπάθειες του Ελληνο-Τουρκικού Επιμελητηρίου Βορείου Ελλάδος.

Κλείνοντας, θα ήθελα να εκφράσω την εκτίμησή μου σε όλα τα μέλη του Επιμελητηρίου.

ΣΥΝΤΟΜΟ ΒΙΟΒΡΑΦΙΚΟ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΠΡΟΞΕΝΟΥ ΤΥĞRUL ΒΙΛΤΕΚΙΝ

Ο Γενικός Πρόξενος Tuğrul Biltekin, μετά την αποφοίτηση του από το κολέγιο Zonguldak και από το Αγγλικό τμήμα Οικονομικών Επιστημών της Ακαδημίας Οικονομικών και Διοικητικών Επιστημών του Πανεπιστημίου Marmara (İstanbul), το 1995 εισήχθη στο Υπουργείο Εξωτερικών.

Την περίοδο 1995-1998 εργάστηκε ως Ακόλουθος στο Γραφείο για την Μέση Ανατολή, την περίοδο 1998-2000 υπηρέτησε ως Γ' Γραμματέας και προσωρινά επιτετραμμένος της Πρεσβείας στην Καμπούλ του Αφγανιστάν, το 2000-2003 υπηρέτησε στην πρεσβεία στο Λονδίνο ως Β' Γραμματέας και ως Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος στο Διεθνές Οργανισμό Ναυτιλίας, το 2003 - 2005 ως Ακόλουθος στο Γραφείο για την Μέση Ανατολή του Υπουργείου Εξωτερικών, το 2005-2009 στην Πρεσβεία στην Οττάβα ως Σύμβουλος Πρεσβείας, το 2009-2011 ως Διευθυντής του Γραφείου Έρευνας του Υπουργείου ενώ από τον Σεπτέμβριο του 2011 υπηρετεί ως Γενικός Πρόξενος στη Θεσσαλονίκη.

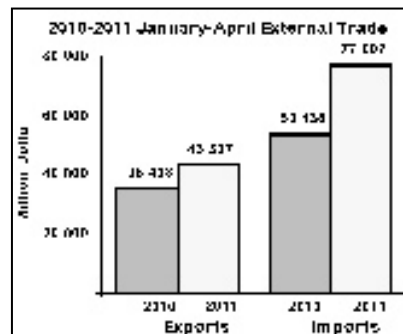
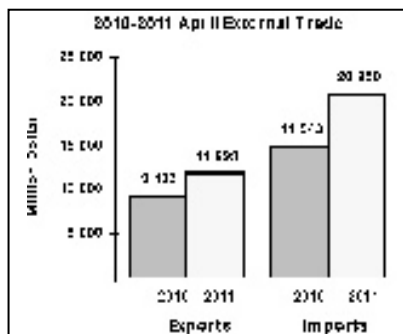
Ο Γενικός Πρόξενος Tuğrul Biltekin είναι Παντρεμένος με την Riina Anna Maria και έχει 3 παιδιά.



ΕΞΑΓΩΓΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ΕΛΛΑΔΑΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

ΤΟΥΡΚΙΑ

Σύμφωνα με τα προσωρινά στοιχεία, που προέρχονται από τη συνεργασία της Τουρκικής Στατιστικής Υπηρεσίας και της Γενικής Γραμματείας Τελωνείων της Τουρκίας, το μήνα Απρίλιο του 2011 οι εξαγωγές αυξήθηκαν κατά 26,5% και ανήλθαν σε 11.898 εκατομμύρια δολάρια ενώ οι εισαγωγές αυξήθηκαν κατά 40,2% και ανήλθαν σε 20.950 εκατομμύρια δολάρια σε σύγκριση με τον Απρίλιο του 2010. Κατά τον ίδιο μήνα το εξωτερικό έλλειμμα του εμπορικού ισοζυγίου ανήλθε από 5.540 εκατομμύρια δολάρια σε 9.052 εκατομμύρια δολάρια. Οι ημερολογιακά προσαρμοσμένες εξαγωγές και εισαγωγές αυξήθηκαν επίσης σύμφωνα με τους ίδιους δείκτες των μη ημερολογιακά προσαρμοσμένων εισαγωγών και εξαγωγών. Τον Απρίλιο του 2011 ο όγκος των εξαγωγών κάλυψε τον όγκο των εισαγωγών κατά 56,8% σε σχέση με τον Απρίλιο του 2010, οπότε και κάλυπτε το 62,9%.



Πηγή: Στατιστική Υπηρεσία Τουρκίας

ΕΛΛΑΔΑ

Σύμφωνα με τα προσωρινά στοιχεία, που προέρχονται από την Ελληνική Στατιστική αρχή το μήνα Απρίλιο του 2011 η συνολική αξία των εξαγωγών - αποστολών, χωρίς τα πετρελαιοειδή ανήλθε στο ποσό των 1.267,8 εκατ. ευρώ (1.836,2 εκατ. δολάρια) έναντι 1.180,2 εκατ. ευρώ (1.586,8 εκατ. δολάρια) κατά τον ίδιο μήνα του έτους 2010, παρουσιάζοντας αύξηση 7,4%. Η συνολική αξία των εισαγωγών - αφίξεων, χωρίς τα πετρελαιοειδή, κατά το μήνα Απριλίου 2011 ανήλθε στο ποσό των 2.488,4 εκατ. ευρώ (3.583,0 εκατ. δολάρια) έναντι 2.950,8 εκατ. ευρώ (3.944,4 εκατ. δολάρια) κατά τον ίδιο μήνα του 2010, παρουσιάζοντας μείωση 15,7%.

Εξαγωγές - Αποστολές (USD*** εκατομμύρια)

	Απρίλιος			Μεταβολές %	
	2009*	2010*	2011*	2010/2009	2011/2010
I. Γερμανική Ένωση	940,7	1.000,0	1.190,2	7,0	14,0
II. Τρίτες χώρες	520,7	540,0	640,1	5,0	17,9
Σύνολο	1.461,4	1.586,8	1.836,3	6,9	15,7

Εισαγωγές - Αφίξεις** (USD*** εκατομμύρια)

	Απρίλιος			Μεταβολές %	
	2009*	2010*	2011*	2010/2009	2011/2010
I. Γερμανική Ένωση	2.709,1	2.592,2	2.501,9	-4,3	-3,5
II. Τρίτες χώρες	1.199,6	1.068,0	1.020,6	-7,2	-3,9
Σύνολο	3.908,7	3.660,2	3.522,5	-6,2	-3,9

Πηγή: Ελληνική Στατιστική Αρχή

ΕΛΛΑΔΑ • ΤΟΥΡΚΙΑ ΠΡΟ(Σ)ΚΛΗΣΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Το **Ελληνο-Τουρκικό Επιμελητήριο Βορείου Ελλάδος** διοργανώνει ημερίδα με θέμα: «**Ελλάδα • Τουρκία: Πρό(σ)κληση Συνεργασίας**», που θα πραγματοποιηθεί στις **26 Νοεμβρίου 2011**, στα πλαίσια του πολυσυνεδρίου «**Money Show**», του μεγαλύτερου πολυσυνεδρίου στην Ν.Α. Ευρώπη, το οποίο επισκέπτονται σύνεδροι με οικονομικό, πολιτικό και κοινωνικό ενδιαφέρον.

Σκοπός της ημερίδας είναι να σκιαγραφηθούν οι πιθανότητες που υπάρχουν στην παρούσα οικονομική κατάσταση για ανάπτυξη νέων επιχειρηματικών και εμπορικών δραστηριοτήτων στην Ελλάδα και την Τουρκία, καθώς και τα πιθανά οφέλη που μπορεί να προκύψουν από αυτές. Επιπλέον, θα παρουσιαστούν παραδείγματα επιχειρήσεων που ήδη δραστηριοποιούνται στις δύο χώρες, σε μια προσπάθεια να υπογραμμιστούν τυχόν οικονομικές και νομικές δυσκολίες που έχουν ήδη αντιμετωπίσει και τους τρόπους με τους οποίους τις έχουν επιλύσει.

Το παρόν στην ημερίδα θα δώσουν γνωστοί επιχειρηματίες, πολιτικοί και δημοσιογράφοι από την Ελλάδα και την Τουρκία. Φιλοδοξούμε ότι η ημερίδα αυτή θα συμβάλει στις προηγούμενες προσπάθειες του Επιμελητηρίου μας, στοχεύοντας πάντα στην ενίσχυση των επιχειρηματικών σχέσεων των δύο χωρών, αλλά και την ενημέρωση των συμμετεχόντων γύρω από επιχειρηματικά, οικονομικά, κοινωνικά και άλλα θέματα.



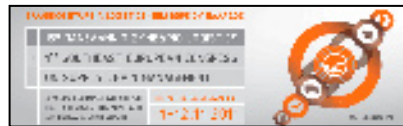


15ο ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ LOGISTICS

Πραγματοποιήθηκε στη Θεσσαλονίκη, στις 11-12 Νοεμβρίου 2011, το **15ο Πανελλήνιο Συνέδριο Logistics** και το **1st South-east European Congress on Supply Chain Management**. Το συνέδριο πραγματοποιήθηκε υπό την αιγίδα του **Υπουργείου Εξωτερικών**, του **Ελληνοτουρκικού Επιμελητηρίου Βορείου Ελλάδος**, της **Κεντρικής Περιφέρειας Μακεδονίας**, του **Δήμου Θεσσαλονίκης**, της **Αλεξάνδρειας Ζώνης Καινοτομίας**, του **Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου Θεσσαλονίκης**, του **Ελληνι-**

κού Ινστιτούτου Μεταφορών, του **Συνδέσμου Εξαγωγέων Βορείου Ελλάδος** και πολλών άλλων.

Φορέας διοργάνωσης των δύο συνεδρίων που πραγματοποιήθηκαν ήταν η **Ελληνική Εταιρεία Logistics (EEL)**, ενώ στόχος τους ήταν η στήριξη της εξωστρέφειας των Ελληνικών Επιχειρήσεων. Επιπλέον, μία ακόμη επεδίωξη των διοργανωτών ήταν να αποτελέσουν οι εκδηλώσεις πλατφόρμα ανάδειξης και αντιμετώ-



πισης των κρίσιμων προβλημάτων για τη διαχείριση εφοδιαστικών δικτύων και των logistics ως μοχλών ανάπτυξης στην περιοχή.

Στο συνέδριο συμμετείχαν διαπρέποντες κεντρικοί ομιλητές όπως ο **καθ. Dr. Eddy Van de Voorde** (University of Antwerp, Belgium) και η **καθ. Dr. Lenny Koh** (University of Sheffield Management School, UK), καθώς και μεγάλος αριθμός ομιλητών, οι οποίοι προέρχονταν από γνωστές βιομηχανίες και εξειδικευμένες επιχειρήσεις, οι οποίοι ενίσχυσαν την προσπάθεια με την εμπειρία και την τεχνογνωσία τους.

ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΑ ΝΕΑ

ΑΥΞΗΣΗ ΤΩΝ ΑΜΕΣΩΝ ΞΕΝΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ ΣΤΗΝ ΤΟΥΡΚΙΑ

Σύμφωνα με τα τελευταία στοιχεία, οι άμεσες ξένες επενδύσεις στην Τουρκία ανήλθαν στα 10,9 δισεκατομμύρια δολάρια από τον Ιανουάριο του 2011 έως και τον Σεπτέμβριο του 2011, ποσό υπερδιπλάσιο σε σχέση με αυτό στο οποίο ανήλθαν οι ξένες επενδύσεις το ίδιο χρονικό διάστημα για το 2010. Σύμφωνα με τουρκικές πηγές οι επενδύσεις αυτές προέρχονται κατά 87% από ευρωπαϊκές χώρες.

Επιπλέον, προβλέπεται ότι οι ξένες επενδύσεις θα συνεχίσουν την ανοδική τους πορεία, καθώς μόνο για τον Σεπτέμβριο του 2011 ανήλθαν στα 901 εκατομμύρια δολάρια.

ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ

Δύο μεγάλες εταιρείες εκθέσεων στην Ελλάδα και την Τουρκία αντίστοιχα, διοργανώνουν την πρώτη επαγγελματική έκθεση τουριστικών ειδών, η οποία πρόκειται να διεξαχθεί από 1 έως 4 Δεκεμβρίου 2011, στην Κωνσταντινούπολη. Η έκθεση αφορά όσους εμπορεύονται τουριστικά είδη, είδη δώρων, κοσμήματα και αξεσουάρ, καθώς

επίσης και τουριστικές επιχειρήσεις και χονδρέμπορους.

Για τη διοργάνωση της συγκεκριμένης έκθεσης συνεργάστηκαν κορυφαιοί Έλληνες και Τούρκοι εισαγωγείς, δίνοντας για μια ακόμη φορά έμφαση στην εξωστρέφεια και τα οφέλη που μπορεί να αποφέρει η συνεργασία των δύο γειτονικών χωρών.



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

- **Money Show**
25-26/11/2011, Hyatt Regency
<http://el.moneyshow.eu/>
- **ELECO 2011**
01-04/12/2011, Bursa
<http://www.eleco.org.tr/>
- **Metal Processing Technologies Fair**
01-04/12/2011, Bursa
<http://www.bursametalprocessing.com/>
- **Logitrans Transport Logistics Fair**
08-10/12/ 2011, Istanbul
<http://www.ekofuar.com.tr/>
- **İstanbul Food and Beverage Fair**
08-11/12/ 2011, Istanbul
<http://www.foodistfair.com/>
- **HORECA İstanbul 2011**
11-12/ 11/ 2011, Istanbul,
<http://www.horecafuari.com/>
- **International Agriculture and Agricultural Mechanization Fair**
15-18/ 12/ 2011, Istanbul
<http://www.agroeurasia.com/>